ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAHUEBS 26 FEBRUARI 1963 — No. 4575

Telegrafista di „Statendam" a cai for di bapor

E mester a landa nuebe milla pa jega Aruba sano

ORANJESTAD, 26 febr.— Johan Brugman, e telegrafista di 22 anja di „Statendam" far di poco dia pasa ta tene e record Holandes di landamento na distancia largu na costa Noord di Aruba. E hoben aki a cai for di e bapor den anochi di Diahuebs pa Diabierne banda di dos 'or despues cu e bapor a sali for di haf di Oranjestad. Segun calculo e bapor tabata pa Noord di Aruba caba na mas o menas 9 milla for di costa. Tabata cuat'or marduga ora cu Johan a cai na awa. Orientando su mes riba e luznan den distancia el a cuminza e lucha cu e olanan feroz di e costa di Naord. Mas o menos diesdas'or el a landa: pa e por a subi tera na Baca Druif. El a logré! El a dura sinembargo te Diasabra mainta, prame cu el a hanja contacto cu hende, pasobra costa di Naord ta solitaria y bandona.

„Statendam" a sali Diahuebs marduga pa mas o menos dos'or for di haf di Oranjestad. despues cu tur e turistanen a cansa di landa na Palm Beach y hunga placa den Casino di Aruba Caribbean Hotel. Directamente despues cu loods a baha e bapor a pone rumbo pa Este. Den distancia e luznan di Aruba tabata bira mas y mas chikito. Ora cu mas o menos cuat'or marduga nan a pasa Seroe Colorado riba un distancia di ocho milla, di repente un grito a sona: „Man over boord". E telegraf a ring den machinekamer. e machinan a para, y luznan proyector a sende riba awa. „Statendam" a cuminza busca den becindario unbes. M.L.D. for di Corsouw a cuminza busca tambe. Sin resultado.

Den curso dia Diabierne mainta nan a perde speranza di hanjé bibo ainda.

Johan no a realisa esey. E tabata drumi den e awa friu y e bapor rapidamente tabata leu for di dje, "pasobra entre e momento di e grito di alarma y paramento di e bapor tabata pasa basta tempu, den cua e bapor ta sigui nabega. Completamente bisti. solamente su sapatu cu el a kita, e ahogado a cuminza su viahe pa tera. Rond di dje e olanan traicionero, asina bunita pa mira pa esun cu ta para waak den dia na costa con nan ta kibra riba e barancann, pero asina sin compasion pa un ahogado, especialmente den anochi ora e no por mira e cabesnan ta bini y cada biaha atrobe ta wordu asalta pa e awa feroz.

SUERTE

Johan tabatin masha suerte. E por a saca e 'forza pa lucha cu e awa ocho pa dies ora largu. E tabatin suerte cu e la hanje den un corriente cu tabata bai terra y cu a jude pa jega na terra. Tribonnan a lage na paz y el a jega terra na un di e poco lugarnan na costa di Noord caminda esey ta posibel: Boca Druif. Cuanto lugar tin na e costa di Noord di Aruba na unda un landador por jega terra sano. E mester a jega Diabierne mainta basta laat na Boca Druif. Nos a puntre con el a hasi cai na awa, den su cuarto na San Pedro hospital, caminda e ta drumi pa sosega. E no kier kier a conta nos bisando: „Esey ta un historia basta largu". Na un dado momento e tabata den awa y el a cuminza landa. Na un dado momento el a jega na e lugar cu nos conoce manera Boca Druif.

Ora nos puntre kiko el a hasi entre Diabierne mainta y Diasabra mainta banda di diesun'or. ora cu el a wordu descubri. e no sa precies. El a drenta den mondi na costa di Noord. E no a topa cu ningun hende ja. y e ora ey el a dicidi pa bolbe bai pa e costa.

E no po ra corda mes si anochi a sera of no. E ntodo caso ora cu el a balbe jega na costa el a topa cu poco trahador. cu a keda sorpresa pa mira un macamba morto cansa cu panja kibra riba nan. y pida nan awa. Nan a dune awa y a judele subi den un auto. cual a hiba Johan un bes pa warda di polis na San Nicolas. Aja el a cai den bon man: el a hania un koppi koffie grandi. un cuminda di nassi goreng y hasta panja limpi pa bisti Na mes un momento e noticia a wordu manda cu nan a hanja e telegrafista cu nan e kere cu a hoga na Aruba.

E ta hari atrobe.

Dokter a examina Johan Brugman y ta masha optimista tocante su estado. „Mi ta kere si cu e ta O.K.", el a bisa nos. E impres'on ey tambe nos a hanja. Johan ta hari atrobe ora nos puntre si e no a guli hopi awa salu. „No preocupa bo: esey a sali for di masha ora caba", e ta contesta nos hariendo. Cu el a landa bisti el a hanja cu ta un ventaha: mi cuero blancu ta atrae e tribonnan: si bo ta bisti nan no ta ataka bo asina liher". Nos no sa na unda el a saca e sabiduria aki. Probablemente for di su tempu den Marine caminda el a sirbi dos anja, prome cu el drenta servicio di Holland Amerika Lijn na Juli anja pasa.

E ahogado di H.A.L. awor ta drumi dushi den bientu den hospital y ta goza e clima di Aruba masha. Afor riba e corredor e piedranan di domino di e patientnan cu ta mehorando to sona ye soeurnan ta cuida masha bon. Cu e no por a sali riba caya ayera. tabata duele masha, pasobra e no a jega di mira un parada di carnaval nunca ainda. Sinembargo Diadomingo a trese un sorpresa pe tambe. El a hanja un jamada di telefon for di Groningen: di su mama cu tabata masha contento pa tende e voz di su jiu un rato.

Un jiu homber salu cu seguramente lo regresa pronot back pa Holanda. El a sali como telegrafista y a bini back como tenedor di un titulo masha raro: nuebe milla den Mar Caribe. den anochi y cu bientu fuerte! Y bisti!

Seguramente no lo tin amante cu kier kibra e record aki di Johan Brugman. Pasobra costa di Noord di Aruba ta un asunto masha serio y un den mil. manera Johan ta jega terra aja.

T. T. TROMP A SLAAG

DEN HAAG 26 febr. — E prome Arubano-senjor T. T. Tromp. for di Bubali 12 Noord na Aruba — a slaag na Hogere Zeevaartschool na Vlissingen como tercer oficial. E lo signi su estudio pa hanja e rango di segundo oficial.

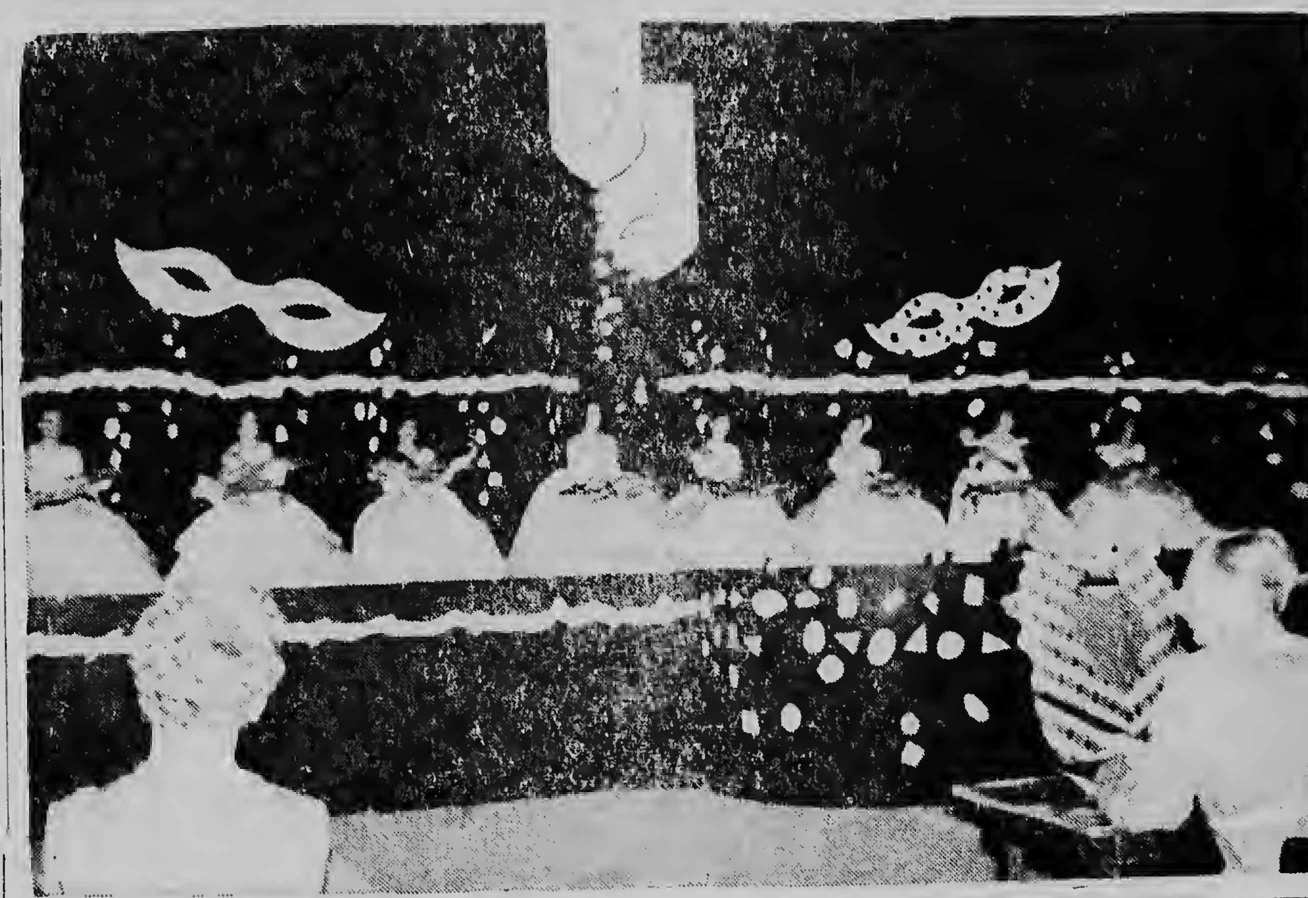
AVION A PERDE

(di nos corr. na Corsouw)

WILLEMSTAD, 26 febr. — Na Corsouw a wordu prepara ayera nochi un accion pa busca un avion di dos motor cu a perde riba e ruta Curacao-Panama, door di avionnan di M.L.D. E avion di deporte a sali for di Corsouw ayera tardi y no a yega su destinacion ainda pa ayera nochi.



Esaki ta Lucia Tromp, cu a wordu eligi diasabra anochi como reina di carnaval di Aruba Caribbean Hotel.



Un bista di e eleccion di reina di carnaval di Aruba diabierne anochi den Wilhelmina Stadion. Parti patras e ocho candidatas riba podium: parti dilanti dos miembro di hurado.

„ZAMBESI" Y „JOYITA" E MIHORNAN DEN PARADA

ORANJESTAD. 26 febr. — E ganadornan di e parada di carnaval di diasabra dia 24 di februari na San Nicolas segun e Central Carnaval Comite a participa nos ta e siguientenan:

Gruponan

historico: „back to Afrika" fl. 100.—
original: „Renegades of Mexico" fl. 100.—

Flotenan

historico: „Cave Dwellers" fl. 100.—
comico: „Mad House" fl. 100.—
comercial: „ELMAR" fl. 100.—

INDIVIDUAL

historico: „Hogepriester der Azteken" fl. 25.—
original: „Fancy Butterfly" fl. 25.—
comico: „Gorilla" fl. 25.—

Pa e parada di diadomingo na Oranjestad e siguiente premionan a ser duna:

Gruponan.

historico: „Back ta Africa" fl. 100.—
original: „Renegades of Mexico" fl. 100.—
comico: „The Fatsoes" fl. 100.—
comercial: „Amstel Steelband" fl. 100.

Flotenan:

historico: „Cave Dwellers" fl. 100.—
original: „Anzoategui" fl. 100.—
comico: „Los Burros" fl. 100.—
comercial: „Heineken" fl. 100.—

Individual.

historico: „Hogepriester der Azteken" fl. 25.—
original: „Fancy Butterfly" fl. 25.—
comico: „Gorilla" fl. 25.—
comercial: „Norge Salesman" fl. 25.—

E dos mihornan:

Como mihor obranan di carnaval di e anja aki a wordu nombra e grupo „Glory of Afrika" („Zambesi") y e flote di Joyita di Tivoli Club. Tantu e grupo como Tivoli Club a gana fl. 250.— cu esey.

Venidero Eleccion na Mejico

MEXICO. 26 feb. — Maske ta falta ainda 18 luna pa e eleccionnan presidencial na Mexico. ya e weya di bua politico a cuminza herebe caba. E candela a subi. qu e recien instalacion dje partido central di campesinonan independiente qu ta ultimamente izquierdista. E lidernan dje partido nobo aki qu ta hanja apoyo di ex-president Lazaro Cardenos — qu ta conoci pa su sympatianan izquierdista y a hanja un biaha premio Stalin pa Paz — a elogia e revolucionnan ruso y cubano y a ataka gobierno mexicano.

Nan ta acusa e gobierno di mal gobernacion. Hasta nan a ataka Vicente Lombardo Toledano. lider dje partido popular socialista. Nan a declara di ta warda te dia di obrero dia preme di mei. pa mira si e gobierno lo cambia su politico den asuntunan agraria. Si esaki no sosode nan lo tene den henter e pais un demostracion pa un reparto mas justo di terra pa planta.

Nan ta acusa iglesia catolico y imperialismo yankee di ta stroba reformanan agraria. Ya caba nan a critica e sindicato izquierdista nobo di campesinonan. Tantu campesinonan y contra istanan particular como partidonan politico. entre cua partido popular socialista. ta rechacele. Nan ta reprocha apoyo di expresident Cardenas ne centralnan. Emilio Portes Gil. qu tabata tambe president di Mexico. a bisele den un carta qu e ta perde su prestigio nacional door di tuma parti abiertamente pa agrupasionnan comunista.

NOTICIA DI POLIS

Ciclista den hospitaal

NOORD. — Diasabra anochi shetor y diez e auto di entrega A-6918 mancha pa V.B. a dal e ciclista P.B. riba e caminda di Noord. E ciclista a worde transporta pa hospitaal. Danjo na e auto ta fls. 400.— y e bicicleta a keda totalmente destrui. Un investigacion ta tumando lugar.

Baby a hanja herida leve

ORANJESTAD. — Den Boerhaavestraat un choke a tuma lugar diadomingo atardi seis'or y binti entre A-7140 mancha pa A.R. y A-4137 mancha pa P.T. Un baby cu tabata den un di e autonan a hanja herida leve. Danjo na A-4137. fls. 800.— y na A-7140 fls. 200.—. Causa di e accidente: A-7140 a corre dal e otro auto di atras.

Auto a herida persona

SANTA CRUZ. — Diasabra anochi diez'or y mei un tal F.V. banda di terreno di Estrella. a dal contra auto A.6411 mancha pa R.L. F.V. a hanja un herida bao di su wowo drechi. E persona na pia a cruza caja di repente.

ONCENA ANTIYANO TA HUNGA MAJAN

(Di nos Redactor Deportivo)

Segun notizianan ricibi na Aruba door di e president di A.V.B. Porfirio Croes e oncena antiyano cu diasabra a sali pa Jamaica a yega bon y cu nan ta hospeda den e Stadion Nacional na Kingston. Jamaica.

E mes un telegram ta menciona cu e premer partido lo worde hunga majan anochi contra di Jamaica. E segundo lo ta dia 2 di maart contra di Haiti.

Aparentemente e equipo di Mexico no ta participa na e torneo amistoso.

AWE NOCHI SHOW DI „LOS WOIS WOIS" NA BRAZIL

BRAZIL. — „Los Wois Wois". e grupo comico y musical cu semper a mustra di por organiza un bon show. un biaha mas tin otro sorpresa pa e publico. Awe nochi nan tin un grandioso show bao di Overdekte speelplaats di school di mucha muher na Brazil. Ademas di „Los Wois Wois". tin presentacion di „Los Vencedores" actuando den nan estilo unico. „Alma Criollo". un conjunto di arpa cu dia pa dia ta hanja mas fama. „Los Caciques" cu Josy Brokke Jr.. „Es her da Costa". gran cantante femenino. y tambe „Mariachi Perla di Aruba".

KESTION RASIAL NA MERCA

WASHINGTON. 26 feb. — E Corte Supremo di Husticia na Washington a pone awe un banda acusacionnan contra 187 hende di colo pa motibu qu nan a kibra paz. door di demostra pa igualdad di raza riba e terreno dje Kapitool den estado di zuid Carolina. E corte tabata di idea. qu autoridadnan di zuid Carolina. a viola derechonan constitusional riba expres'on liber di idea. reunion y libertad pa mustra publicamente bo ideanan. door di arresta e 187 estudiantenan. E demostracion a tuma luga na Columbia na maart di 1961.

E coronacion di Enid Marugg di Tivoli Club como reina di carnaval di Aruba pa Gezaghebber interino I.S. de Cuba. Enid su antesora Linda Maduro (r) ta para waak.



Erna van Heeswijk, e candidata di Caribe Club, un di e tres favoritanan di diabierne anochi, na su entrada den Wilhelmina Stadion. Banda di dje Pancho.







Diasabra mainta tombe na Imelda klemerschool na Oranjestad, no reinita di carnaval a wordu corona. Aki nos ta mira, Anita de Andrade na man di su Prins Eric Mansur.

SITUASION NA CUBA

WASHINGTON, 26 febr. — Senador Everett Dirksen"a participa cu e ta dispone di informasionnan cu nan a tira riba 4 piloto Mericano y cu probablemente nan a muri ora cu nan tabata participa ne invasion di april 1961 cu a fracasa na Cuba. El a hanja e informasionnan aki di Cubanonan cu a participa ne invasion y tambe di personal Mericano militar cu tabata opera ne momento ey den e teritorio relasiona. El a bisa cu e avionnan riba cua nan a tira no tabatin marcanan Mericano.

PROME MINISTER CONGOLES NA BRUSSEL

BRUSSEL, 26 feb. — E minister president congoles, Adoela, a llega Brussel awe tardi pa un bishita oficial di tres dia na Belgica.

Ta di prome biaha qu un minister president dje ex-colonia belgo ta bishita belgica foi independencia na anja 1960, pa un bishita eficial. Adoela lo delibera qu e gobierno belgo tocante e'hecucion dje tratado belgo-congoles pa ayudo tecnico y pa apoyo belgo na su pais en general.

Aki ta e reinitanan cu nan prins di e carnaval di mucha na Aruba D.r.p.d. Joan Kelly y Wilfried Tjong Ajong di Oranjestad cu banda di nan Amber Maduro y Frank Batten di San Nicolas.

KESTION DI REBAHO DI BELASTING NA MERCA

WASHINGTON, 26 febr. — Kennedy a haci un peticion urgente riba e union di banqueronan Mericano pa acepta e principio di un rebaho di belasting den fabor di henter e poblasion.

E union di banqueronan ta teniendo actualmente na Washington un congreso, caminda nan ta estudia un desarollo economico na Merca. Mientras president Kennedy tabata papia pe congreso aki el a recorda e adelanto gigantesco riba terreno di desarollo economico, cu por a wordu observa e ultimo cien anjanan na Merca. Actualmente e pais aki mester realisa un fortificasion pa su economia, asina cu nan por trece su porcentahe di cresementu di tres te 4 porciento si nan por alcanza esaki, asina e president a declara, nan por constata den e diez anjanan cu ta bini un cresementu di 400 millard dollar di e produccion, y 210 millard dollar di e ganashinan. Tambe nan por constata aumento di 5.000 dollar di entrada pa cada familla, 210 millar dollar na sueldonan y como ultimo 80 millard dollar di entradanan di gobierno federal. E miho manera pa alcanza e resultadonan.

AVIONNAN MIG RUSO PA INDIA

NUEVA DELHI, 26 feb. — Foi circulonan bon informa na Nueva Delhi nan a tende qu India a ricibi siman pasa raketnan sovietico pa e avionnan di caza iet dje typo Mig 21.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di diadomingo 24 di februari di 1963.

CABAINAN GANADOR.

Promer careda: Hawk 50 kilo di preparador Antonio Jacial cu jinete Walter Carrion. Distancia 1800 metro. Tempo 113 2/5 sec.

Di dos careda: Tucar 54 kilo di preparador Domingo Noguera cu jinete R. Cortez. Distancia 1800 metro. Tempo 114 4/5 sec.

Di tres careda: Cogollo 52 kilo di preparador A. Mejia. J.L. cu jinete Jesus Bolivar. Distancia 1400 metro. Tempo 86 3/5 sec.

Di cuater careda: Mimado 48 kilo di preparador M. Ziadie cu jinete T. Tosta. Distancia 1300 metro. Tempo 79 2/5 sec.

Di cinco careda: Un Rumor 49 kilo di preparador L. Obbia cu jinete Carlos Cruz. Distancia 1300 metro. Tempo 80 2/5 sec.

Ultimo careda: Hy Long 51 kilo di preparador F. Ramirez cu jinete Carlos Perez. Distancia 1300 metro. Tempo 79 3/5 sec.

E 5 y 6 di diadomingo a trece victoria pa 4 promer favorito. Tucar cu a gana di dos careda ta un ehemplar cu 13 punto den e concurso di favorito, di cuater favorito di catedra. Un Rumor ganador di e careda di cinco ta un terzer favorito cu 12 punto. Naturalmente cu e resultado no por ta otro cos cu un mercado liber. Pero un mercado di berde mes, un autentico mercado liber cu ta paga pa cada cuadro ganador di 6 cabai Bs. 693.60. Tin 1144 formulario cu 6 cabai ganador. E contamento di e cuadronan cu 5 cabai no a caba ainda. E ganadornan di 5 cabai ta bai cobra mas o menos 35 o 36 bolivar cada uno. Tabatin sella na tur 282.562 formulario na un valor di Bs. 2.813.967.

ORDEN DI YEGADA.

Promer careda: 1 Hawk. 2 Luan Chamal. 3 Peleador. 4 Crujido. 5 Malinco. 6 Carlino. 7 Adour. 8 Raven.

Un careda normal den cual Hawk e gran favorito no a hanja ningun dificultad pa demostra su superioridad.

Na altura di e poste di 800 metro Carrion a cuminza su avance y va den e recta final el a logra surpasa e otronan pa cruza e linea cu 2½ cuerpo dilanti di Luan Chamal.

Di dos careda: 1 Tucar. 2 El Exilado. 3 Vivac. 4 Tornasol. 5 Carno. 6 Churumbel. 7 Azopardo. 8 Sam Lord. 9 Belfast. 10 Cardington.

Tucar ta un di e sorpresa chiquitonan di e prueba di diadomingo. El Exilado tabata ganando e careda ora cu Tucar cu un pasada di parti paden a logra un ben aha di un pescuezo cruzando e meta.

Di tres careda: 1 Cogollo. 2 Telmo. 3 Santander 4 Escamoso. 5 Carden. 6 Taiwan. 7 Coliseu. 8 Pippin. 9 Balcar. 10 Gleeful. 11 Azoico.

Otro careda normal den e criollo Cogollo no a hanja enemigo pa competi cune y a dona prueba di su calidad ganando cu casi tres cuerpo dilanti di Telmo. Cogollo a gana e careda di punta-punta. Telmo a haci tur esfuerzo posibel pa alcanza e ganador sin exito.

Di cuater careda: 1 Mimado. 2 Gaona. 3 Carnavalesco. 4 Rey del Bosque. 5 Beatella. 6 Mayorengo. 7 Osornino. 8 Estambul. 9 Guatrache II.

Mimado y Gaona e promer y segundo favorito di catedra a cruza e meta como ganador y segundo. Na altura di 500 metro Tosta a anula Guatrache II pa sigui domina e careda te na fin soportando e fuerte avance di Gaona.

Di cinco careda: Un Rumor. 2 Enamorado. 3 Viajero II. 4 Tucalbina. 5 Perfilador. 6 Solares. 7 Negligente. 8 Uruman. 9 Alqueria. 10 Pinkerton. 11 Rosali. 12 Hechizo.

Un Rumor ta e otro ganador cu no ta promer favorito. Nos fija di siman Perfilador a logra unicamente ocupa di 5 lugar riba e marcador.

Ultimo careda: 1 Hy Long. 2 Rompemar. 3 Tubazo. 4 Manoral. 5 Saint War. 6 Guamaro. 7 Proton. 8 Faeton. 9Evehe. 10 Prendefuego. 11 Andry. 12 Lanceta.

Hy Long tambe ta un di e gran favoritenan di e careda. Y asina nos ta mira cu no por a resulta otro cos sino un mercado liber.

CONFERENCIA NUCLEAR NA GINEBRA

GINEBRA, 26 febr. — E bosero Mericano na Ginebra a declara despues di no reunion dje conferencia di desarme na Ginebra, cu Merca ta prepara riba base dje ultimo oferta di shete inspeccion pa anja un proyecto nobo pa un acuerdo pa stop prueba cu arma nuclear.

Merca y Inglaterra a laga conose di ta dispuesto pa continua deliberasionnan pa stop prueba cu arma nuclear ne conferencia di desarme, pasombra e Rusonan no kier pa crea un subcomision nobo pa prohibision di pruebanan nuclear. E grupo aki forma di tres potencianan tin e trabow di mas duru actualmente.

E delegado Mericano Williams Foster a bisa cu e unico punto riba cua su pais lo no cambia di idea ta e principio fundamental cu control ta inevitable na un acuerdo pa stop pruebanan nuclear. Prome cu su salida pa Moscu, Koeznetsov, cu actualmente ta reemplasa pa Tsarapkin, a bisa cu Union Sovietica no kier bieder e cantidad di inspeccionnan.

„Marsbango" un boto Antillano a hanja dificultad cu su motor diasabra mainta. Afortunadamente e remolcador „Maas" di Smit's sleepdienst tabata den haf di Oranjestad. Esey a trese „Marsbango" rapidamente sano y salvo den haf di Oranjestad.



PAKISTAN Y INDIA

CALCUTTA, 26 feb. — Si e di 4 parti dje deliberacionnan entre Pakistan y India tocante Kasjmier, qu lo cuminza di'a 12 di maart proximo no duna resultado, Pakistan ta hanja qu no ta necesario pe sigui delibera, asina minister di exterior di Pakistan a participa ajera nochi na Calcutta. E minister di asuntunan exterior di Pakistan Boetto tabata di caminda pa Peking pa firma un tratado fronterizo entre China y Pakistan caminda nan a llega den principio di acuerdo durante anja pasa. E no a duna mas informacion tocante e tratado. Pero el a bisa, qu te ainda ta existi diferencia di opinion tocante kestion menos importante, qu segun e ta spera lo worde kita foi caminda durante su permanencia na Peking.

Minister Boetto a participa despues na Singapore na periodistanan, qu tambe e frontera dje parti di Kasjmier qu Pakistan ta goberna lo ta inclui den e acuerdo fronteriso qu e lo firma diabierne na Pekin, den e acuerdo nan a stipula, qu si Pakistan y India bira di acuerdo tocante un organo nobo di gobernacion na Kasjmier, e gobernacion nobo aki por delibera qu China tocante e frontera aki.

PEPITA

1. „Mi esposo tin mester di un conexion di un pia largo, trosi di noventa grado pa un instalacion di tubo."
2. „Ata ki, senjora".
3. „Bo a trece e pieza cu mi a pidibo, Pepita? Danami, Pie." „Mi no a cumpre".
4. „Mi no por comprende ta com bo por usa un pieza mahos asina!"





Esaki ta e bapor Venezolano „Anzoategui" cual a wordu secuestra pa e rebeldenan izquierdista di Venezuela. Actualmente e bapor ta na Brazil, caminda e autoridadnan a dicidi pa debolbe e bapor na Venezuela.

Candela grandi riba Westerschelde

RILAND BATH, 26 feb. — Ajera tardi despues di un dalmentu entre dos bapor riba Westerschelde, e bapornan a pega candela.

E bapornan di e dalmentu ta e tanker „Abadesa" di 13.350 ton di Londen y e tanker „Mira Flores" N. di 20.776 ton qu ta registra na Panama. Un di e dos bapornan tabata quima riba henter su largura y e vlamnan tabata yega te na un altura di mas di diez meter.

Rond di e dos bapornan tin hopi bapor, pero tabata masha dificil, especialmente na cuminzamentu di e candela, pa un di e bapornan yuda, door qu e zeta qu tabatin bordo di e bapornan na candela, a plama riba awa.

E bapornan den vecindario a haci un yamamentu pa yudanza medico. Pero despues di algun tempu e trabaonan di rescate a cuminza. Trinta tripulante di e bapor „Mira Flores" a worde pone na terra na Riliand Bath. E bapor Hulandes „Vanda" tin dos hende a bordo entre cual un loods belgo, quende ta herida. Nan a worde pone na terra na Hansweert.

Nan a touw e bapor „Abadesa" for di den e zona di peliger, aunque qu te ainda tin candela bordo di e tanker. Dokter y brancardnan ta na caminda pa Rilland Bath E parti padilanti di e bapor panamenjo „Mira Flores" a quima completamente

Segun e prome noticianan e boto salbabida „Ary" tin 28 of 29 hende a bordo E bapor „Zee-Arend" tin dos hende a bordo. Un di e tripulantenan di e bapornan cu a dal, quende tabata bordo di e bapor Hulandes „Vanda" a muri entre tantu. Hopi di e nabegantenan qu nan a saca for di awa a sufri quemaduranan grave. Sobrevivientenan di e bapor „Mira Flores" a participa, qu tabatin mas di cincuenta persona a bordo.

Te awor aqui no ta conoci qu tin mas sobreviviente bordo di e otro bapornan qu tabata den cercania.

Pues mester tene cuenta qu por ta posibel qu binti persona mas o menos no a sobrevivi e desgracia.

TEMBLORNAN DI TERRA NA LIBIA

BARCE, 26 feb. — Den e ciudad Tolemaide den desierto di Libia „Barce", diferente edificio a worde destrui ajera door di temblornan di terra. Nan no a anuncia e biaha aki danjonan personal. Tolemaide, qu tin un poblacion di 2.500 persona, ta un ex-ciudad di Penatoplis y ta un luga importante pa arqueologia.

E temblornan nobo di terra no a causa mas danjo den e ciudad Barce, caminda a muri segun nan a anuncia diahuebs pasa, 262 persona door di casnan qu a cai den otro door di temblornan fuerte di terra.

MUCHO PESO

SECAUSUS, 26 febr. — Den estado mericano New Jersey a muri ajera John Sully di 29 anja na un atake di curazon. John tabata pisa 294 kilo. Varios biaha caba su docter a mustrele qu e ta demasiado pisa y qu e mester baha su apetit. Pero en vano. John a keda qu su custumber pa devora anochi mientras e ta mira television, seis pastechi gigantesco y un caha di cerbez. Tabatin mester di seis homber balente pa hisa John pa hinkele den su caha di morto.

MARCHA DI TRUPANAN DI INAM

DJEDDAH, 26 feb. — Segun un comunicado dje cuartel general di Iman El Badr nan a anuncia via radio Mekka qu nan a tira qu artilleria dje partidarionan di monarquia riba aeropuerto pa aviacion civil y aeropuerto militar di Sanaa capital di Jemen. E prome aeropuerto no por usa mas.

CONFERENCIA DI COMECON

MOSCU, 26 feb. — Segun un comunicado nan a haci durante un conferencia qu nan a tene diabierne siman pasa di Comecon, e organizacion pa ayudo economico mutuo di paisnan comunista, un paso importante riba caminda di formamentu di algun organizacion pa stipula plannan economico den e paisnan aki.

HUELGA DI CORANT NA NEW YORK

E editornan di corantnan newyorkino a partica qu e huelga di typograafnan a costa nan corant, personal y agentenan te ainda mas di 638 millon dollar. Nan no por calcula e perdidanan pa bida comercial den e ciudad.

HUNDIMENTU DI „SULPHUR QUEEN"

Banda di costa di Florida nan a hanja dos zwemvest, qu tabata dje bapor mericano „Marine Sulphur Queen", qu nan a perde foi tres siman caba qu 39 persona a bordo. Maske nan a hanja anteriormente algun pida dje bapor aki, qu tabata drif riba awa na costa oost di Merca nan no por saca afo ta kiko a sosode qu e bapor.

KESTION ENTRE SOMALIA Y INGLATERRA

NAIROBI, 26 febr. — Republica di Somalia ta pensa seriamente di llama su embahador na Londen bek como consecuencia di un kestion tocante su pretencionnan riba e partido noord dje districto di frontera di Kenia, asina un vocero dje ministerio di asuntunan di exterior di Somalia a participa awe. Den e capital di somalia, Mogadisjoe, nan a tene demostracionnan dilanti e embahadanan di Gran Britania, Francia, Etiopia y Merca. Nan ta acusa e paisnan aki di ta tramando un conspiracion, qu tin como fin, stroba separacion dje territorio menciona foi Kenia. Polis mester a tira riba e demostrantenan qu a penetra den embahada di Etiopia, un cantidad di persona a worde herida y polis a haci algun arrestacion.

FOSTER A REGRESA GINEBRA

GINEBRA, 26 febr. — E lider dje delegacion mericano serca conferencia di desarme William Foster a regresa awe foi Washington. El a bisa periodistanan qu Merca lo haci tur loke e por pa llega na un tratado pa stop prueba nuclear.

Merca ta dispuesto pa acepta e oferta ruso di shete inspeccion anual, bao di condicion qu Union Sovietica lo cumpli qu acuerdo aki, asina el a bisa periodistanan. E no kier a bisa cua te condicionnan anteriormente menciona.

BOXEO

MIAMI, 26 feb. — Sonny Liston, campeon mundial den peso pesado, kier un siman di suspencion pa e pelea pa titulo contra Floyd Patterson, qu nan a stipula anteriormente pa dia 4 di april proximo. Segun „The Miami News", e mericano a sinti su rodilla siman pasa diahuebs ora qu e tabata hunga golf.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Stella Ras. Felicitacion ta bini di parti di su mama, tur su rumannan, di su amiganan Helena y Ursula Koek y tambe pa parti di Steward, Clara, Karel y Hanna Samson y especialmente pa parti di Stella Wernet kende ta studiando na Hulanda.

— — —

Ajera a cumpli 9 anja di edad e hobencito Ismael Geerman. Felicitacion ta bini pa parti di su mama Cecilia, di su tata Bertrando di su rumannan Jacobo, Nanachi, Rita, Lucia, Eve, Jella, Pedro, Magriet y Junior, di su wela Maria Triel, welo Monchi Thiel, di su omonan Laureto, Vicente, Poli, Juan y Clemente, di su tantanan Ninita, Bita, Bebe, Rica Thiel, di tur su primo y primanan y especialmente di su prima Sita Thiel y demas familia Geerman y Thiel.

— — —

Awe ta celebrando su fecha natal e hobencito Roland Edgar Luydens. E ta ricibi felicitacion di su mama Dora, di su tata Estanislao, di su rumannan Robert, Ingrid, Tito Luydens. Tambe e ta ricibi felicitacion di su wela Fita y di su welo Pief, di su omo Edwin Dirksz y di su pepe Pina Danis y di su amigo y amiganan Carmencita, Glenda, Yvonne, Janine y demas familia Luydens, Croes, Danis y Brete tambe di Margaritha, Milda, Greta, Yolanda.

— — —

Awe ta cumpli anja senjor Alexander Geerman. Felicitacion ta bini di su estimada esposa Vera y di su dos jioenan Sergio y Marieta y di su suegro Gustin y suegra Bertha Jansen y di tur su cunjanan, sobrino y sobrinanan y tambe di su tata y mama y rumannan.

— — —

Awe ta cumpli 14 anja di edad e hobencita Alejandrina Koolman. E ta ricibi hopi felicitacion di parti di su mama y tata Johannes y Francisca kendenan ta na Barranquilla, Colombia y tambe di parti di su rumannan Bibiana, Maria Regina, Filomena y tambe di Lindo, di su welo Dominico Werleman, di Johanita y Maritsa, di su padrino y madrina, di su omonan Fernando y Simon, tantanan Jacintha, Petronilia y Leonida y di tur su primo y primanan y demas familia Angela y Koolman.

NAVIO ESPACIAL MERICANO

MOFFET FIELD, 26 Febr. — Merca a desarolla un typo nobo di navio espacial, cu un astronauta por stuur despues di un vuelo espacial, na mas o menos 1600 km riba atmosfera y cu cua e por ehecuta un aterizahe horizontal. E cohete, yama M-2 no tin ala, tin forma di un mitar kegel y tin un nanishi stomp. Nan a haci pruebanan extenso cu ne den un tunela di bientu y probablemente e prome vuelo di prueba lo ta na cuminzamentu di verano.

OOSTZEE TA SERRA CU IJS

ESTOCOLMO, 26 febr. — E entrada pa Oostzee ta serra pa un barricada di 50 te 80 cm. diki di ijs, asina qu mas di 70 bapor di diferente nacionalidad no por nabega. Ta na caminda pa Oostzee bapornan qu por kibra ijs di Suecia, Rusia y Finlandia. Nan kier trata di kibra un caminda den Kattegat pa asina e bapornan por sali.



Na Holanda e frialdad a causa hopi sorpresanan, mas tantu desagradable. Mescos cu esaki un bicicleta cu a para bira ijs.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelta obtanible na 20 cent na Meriske, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 3.25 pago adelante
Edicion suelta 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directive y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D Wolff

ELECCIONNAN NA HUNGRIA

VIENA, 26 febr. — Na Hungria nan a tene awe eleccionnan parlamentario. E unico lista di candidato ta bini dje movimento popular patriotico bao di direccion comunista. Dje lista qu nan a aproba oficialmente ta solamente un tercera parti dje miembronan parlamentario qu ta retirando lo worde reemplaza pa representantenan eclesiastico, cientificonan y artistanan. Den teoria e huelgadornan por saca un candidato, door di pasa un strepi door dje nombre dje cantidad para riba e papel di vota. Pero toch nan lo considera e candidato aki como eligi, si e tin mas di mitar dje votonan valido riba su nomber, bao dje condicion qu mas di 50 persona qu por vota a bai urna electoral, tambe nan lo eligi 170 miembronan interino, qu automaticamente lo reemplasa e miembronan eligi. Tambe nan lo eligi mas di cien miembro di consehonan di districtonan local. Nan ta spera qu e prome resultadonan oficial, qu nan ta spera majan lo ta den careda di 99 porciento pa algun candidato riba lista. Ne otro eleccion na 1958 e resultado tabata 99.6 porciento.

DELIBERASION BELGO ALEMAN NA BRUSSEL

BRUSSEL, 26 febr. — E vice canciller Aleman y minister di asuntunan Economico Erhard, a llega Brussel. Prome cu e asisti ne di dos dia y esun di mas importante dje conseho ministerial dje comunidad economico Europeo, e lo contra cu e minister Belgo di Asuntunan Exterior, Spaak. Nan ta supone cu nan lo papia tocante inciativo Belgo pa yega na areglonan provicional cu Inglaterra despues cu e deliberasionnan tocante afiliasion di Inglaterra den EEG a kibra.

CINE

Diamars 26 februari 1963
DE VEER: 8.30'or „Una Americana en Italia" 14 J
RIALTO: 8.00'r „La Comezon del Amor" AL
PRINCIPAL: 8.00'or „El Cid" AL
AURORA: 8.30'or „India" 18 J
SAVANETA: 8.00'or „Brigitte het Meisje van Place Pigalle" 18 J

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewelda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 78 Oranjestad. tel. 1358

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Maandag

Angzilla —, Antigua —, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 14.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala 15.30, Haïti —, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 15.30, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië)

RADIO KELKBOOM

Diamars 26 februari 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumenlal
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Hit Internacional (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista invita
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06 00 Noticia deportivo (Gillette)
06.15 Intermedio musical
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internalional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte-Americana
08.15 Novela
08.45 Musica varia
09.00 Philips Music Box
09.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diamars 26 februari 1963

9.00 Apertura
0.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensuoños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cene
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 26 de febrero de 1963
8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. Informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
0.00 Pelicula
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8 00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

No. 23

Juan Miguel a buk cohe e clavelnan y e ora ey numa e a cuminda e mucha muher sonriente, kende e ta stima sin esperanza. Y e mucha muher, sin worry cu e ta sinta banda di su comprometido, y sin worry di loke e otro hendenan ta pensa, a hari contento bek cu Juan Miguel, y a mandele un sunchi cu su dedenan. Juan Miguel a ricibi e muestra di afecto aki di Mari-Luz cu un gesto serio. Y Eduardito Azuaga, su comprometido, manera e ta keto ey, a opina cu su comprometida ta un muher „tipica espanjola". Casi Mari-Luz a jora di emocion. Pa Juan Miguel Arjona, e episodio a resulta bastante alarmante. Pero e no a contribui, na ningun modo, pa cambia su proposito di renunciacion amoroso.

— — —

E encuentro nobo aki a haci tur e ansianan secreto di Mari-Luz bolbe nace bek. Su impulso enamorado y keto ta bisa: „Mi ta sinti un herdadero ilusion di bolbe hanjami juntu cune, pa mi por papia cune, y pa e tambe papia cu mi. Lo ta insensato, pero mi no por haci nada contra di e inclinacion aki. Con mi mester haci pa mi hanjele?". Tempo ta bai pasando. Mari-Luz ta pensa: „Ya mi ruman homber a nace, y ta e ta bai bira marques y asina ami por jega mas serca di Juan Miguel".

Ta absurdo pa e sigui pensa asina, ya cu e ta comprometi serio pa casa cu e futuro duque. Pero e karakter di e mucha muher caprichosa, jiu muher di e marques, nunca a distingui pa e firmesa di su decisiones. E ta pensa continuamente pa hanja un manera pa bolbe bek serca Juan Miguel.

E ocasion cu e tabata busca no a tarda mucho pa presenta. Mari-Luz a hanja sa, cu e Baron di Biar, un homber famoso di e provincia di Toledo, ta bai organiza un festival na un di e fincanan di su propiedad, na fabor di e hendenan cu a muri den guerra. Varios toreros famoso a ser pedi pa acudi ajanan, y naturalmente entre nan tabatin Juan Miguel Arjona, kende a hanja masha fama como torero awor. Mari-Luz a busca y a hanja, door di su tata, pa worde invita na e fiesta aki.

E a preferi pa bai su so; pero e marques a insisti pa e bai cu su enamorado. E invitacion di e baron a bai pa tur e toreronan a keda papia over di e concurrencia aristocratica. Y ta e ora ey Mari-Luz por a alcanza su proposito. Sin worry cu su comprometido, e a bai cuminda e joven Arjona. E homber no a intenta pa aserca Mari-Luz, aunque cu for di prome instante e a riparele caba. E encuentro, cual e mucha muher mes a busca, a tuma lugar den e terraza. „Oh, Juan Miguel, lagami felicitabo. Caramba mira cuanto bo a progresa den bo arte, den tan corto tempo. Parcemi cu bo a cambia". Nan a duna otro man. Tur dos a percura pa wanta nan emocion interno. „Dios warda bo Mari-Luz. Abo si no a cambia en absoluto. Mi ta mirando bo mes bunita manera semper. Bo ta feliz?" E mucha muher a bira serio. „Mi no sa kiko pa contesta ariba e pregunta ey. Contesta abo mes pa mi". „Mi ta hanjabo lujosa y dominadora. Esey no ta un signo di felicidad externo?"

„No ta asina, Juan Miguel, bo no ta comprende di con?". „En absoluto". Mari-Luz a bolbe cuminza hari. „Ya mi no ta marquesa heredera mas, bo tabata sa?". Si. „Y ta esey ta hacibo triste, kizas?". „No!, al contrario, kizas esey ta satisfacemi". „Di con?" „Si bo tabata capaz di adivina esey..." Natural cu e por a rey kiko tabata e pensamento di e marquesita pero toch e a bisa:

„Mi ta renuncia pa descubri esey. Casi sigur, lo ta un secreto caprichoso di bo curazon femenino". „Wel, secreto si, pero no caprichoso". Juan Miguel a percura pa nan cambia e tema di conversacion.

„Bo ta bai casa pronto?" „Asina cu Eduardo cumpli cu su debernan militares, esey tin planea. Ademas di esey, su mama ta hopi malo, y nos mester spera te ora e bira mehor. Ami... no tin ningun pura". „Wel, mi mester nabo anticipa mi felicitacion pa e brillante matrimonio ey". E mucha muher a kinipi cu su wowonan, y hari nerviosa. „Bo ta kere cu berdaderamente mi ta merece e felicitacion di bo?" „Naturalmente cu si, kiko mas bo por desea den e bida aki?". „Kiko mas bo di?, wel amor berdadero". E conversacion a bolbe bin bek ariba e mesun tema cu prome biaha.

„Mi no por comprende bo manera di pensa Mari-Luz" „Bo no KIER comprende, bo kier meen. Pero mi ta dispuesto pa papia claramente cu bo awe tardi". „Reflexiona seriamente si bo mester haci esey" „Mi no a pensa riba nada mas sino ariba esey so tur e tempo cu a pasa, for di e dia cu ami cu bo a mira otro pa delaster biaha, bo ta corda?" „Mi a trata pa no corda". „Juan Miguel prome cu tur cos, mi mester agradecebo pa loke bo a haci pa mi e dia anochi aya, dia di e fiesta na La Solana. Mas cu mil biaha mi a sara cu mi mes pasobra mi tabata asina cobarde na e ocasion ey, pasobra mi no a conta mi tata e berdad, maske kiko cu a pasa. Mi a hanja un miedo, injustifica na mi banda! Dios sa ki mal idea bo no a hanja di mi!" „Mi ta suplicabo pa no papia mas di esey. Ta algo cu ta pertenece na pasado, y no mester worde recorda". „Bo manera di haci a salbami esey ta berdad, ami no merece loke bo a haci pa mi". „Por fabor, Mari-Luz, mi ta suplicabo pa bo no papia mas di esey". E mucha muher a coy su man tene masha apasionadamente. „Mi kier stop di ta cobarde, pa semper. Mi ta dispuesto di mustrabo esey awor". „Mi tin e deber di no scuchabo, mi ta bai lagabo so, Mari-Luz". „Tende aki, abo ta bai dilanti den bida, y mira con bida ta no, en cambio ami a bai un poco atras". „Ainda bo ta hopi dilanti". „Bo tin chens di bira masha rico mes, segun hendenan ta bisa. Bo por eligi entre dos profesion". „No tin mucho homber cu por bisa asina". „Ya mi a eligi caba, basta dia caba. E toreramento ta eventual, djis pa mi cumpli cu mi aficion, nada mas. Y mi ta advertibo, na loke bo a bisa tocante cu mi por bira rico, cu mi no ta usa ni un cen chikito di loke mi ta gana como toreador". „Con por ta?" „Mi kier sigui e chemplo di Don Alvaro Domecq y otro caballerosnan, kendenan ta practica toreamento na cabai den publico. Loke mi ta gana pa cada toreamento mi ta entrega na e asilo di „Las Hermanitas di Ninjo Hesus, di Salamanca.

(E ta sigui)



Conferencia Socialista na Brussel

BRUSSEL. 26 feb. — Minister Belgo di asuntunan exterior. Paul Henri Spaak. a duna ayera na un conferencia na Brussel di e lidernan socialista tor di Europa un resumen di e situacion na Europa despues di e fracaso di deliberacion tocante afiliacion di Inglaterra den E.E.G.

Atrobe Spaak a duna expresionnan fuerte contra suposicionnan di De Gaulle. E bosero di asuntunan exterior den e schaduwkabinet. Patrick Gordon Walker, a haci cherchi di e politiek di su partido. e partido Britanico laborista, na Brussel.

Prome cu e reunion el a bisa un di e representantenan di Reuter. cu e tension cu tabatin entre e partido laborista Ingles y otro partidonan socialista Europeo a termina. Nos kier duna e lidernan di e partidonan socialista aki un imagen cla di Europa. den cual nos ta desea di afilia. asina Gordon Walker a bisa.

Harold Wilson. e homber duru di partido laborista, cu a sali ayera pa Brussel. a declara na un conferencia di prensa na Cardiff. cu su partido a propone un comunidad economico Europeo mas intimo y e lo haci e proposicion aki tambe na Brussel y delibera tocante di e cu e otro lidernan socialista.

COMISION ECONOMICO DI NACIONNAN UNI PA AFRICA

LEOPOLDSTAD. 26 feb. — E comision economico di Nacionnan Uni pa Africa a bisa na su conferencia anual na Leopoldstad cu e ta partidario di exclui Zuid Africa y Portugal for di afiliacion. Tambe nan a recomenda pa considera Inglaterra. Francia y Spanja en adelante como miembronan asocia. E comision a propone anja pasa tal recomendacionnan na e consejo economico y social di Nacionnan Uni na New York.

E proposicion di asosacion a hanja recomendacionnan en bist... Zuid Africa y Portugal y manda e recomendasion tocante un Inglaterra. Francia y Spanja pa estudionan.

En acuerdo cu e kestion anteriormente menciona 30 pais a vota pro y tres contra. entre otro Inglaterra. Francia y Spanja.

E proposicion di asosacion a hanjta tambe 30 voto. entre cual esnan di Inglaterra. Zuid-Africa. Portugal Oppervolta y Ivoorkust no tabata presente na e conferencia. Observadornan ta considera e actitud di Inglaterra en acuerdo cu e politiek di Londen pa coopera na cualkier manera cu e comision di Nacionnan Uni.

GUINEA Y ESTUDIANTENAN

CONAKRY. 26 feb. — Ministerio di asuntunan di exterior di Guinea a yama e asuntu di estudiantenan na Bulgaria un incidente lamentable. cu Guinea ta lamenta. Esaki ta e prome comentario oficial riba e kestion aki. cu te ainda nan no a tende ni pa radio y via prensa di e pais. Den e declaracion di e ministerio nan a bisa. cu e estudiantenan na Guinea ta miembro di e movimentu nacional huvenil di e pais. Door di esaki nan no por bira miembro di otro organisacionnan politico. Si e estudiantenan a tene nan mes na e regla lo nan no a hanjanan den e incidentenan.

ACUERDO COMERCIAL ENTRE CUBA Y TSJECHO SLOVAKIA

PRAAG. 26 feb.— Tsjecho Slovakia y Cuba lo expande e anja aki nan comercio mutuo cu 45 porciento. asina ta para cdn un acuerdo comercial firma na Praag. Cuba lo entrege nikkel. koper. chroom y mangaanerts. tambe tabaco. seda. jute. sucu. fruta y algun otro producto mas.

En cambio pa machinnan. moel. hop y algun sorto di productonan agraria di Tsjecho Slovakia.

ALEMANIA WEST Y E.E.G.

PHILADELFIA. 26 feb. — E embahador di Alemania West na Merca. Knappstein. a bisa den un discurso na Philadelphia. cu gobierno lo haci tur loke e por pa haci posibel afiliasion di Inglaterra den E.E.G. Segun e aki algun paar di anja. Inglaterra lo ta miembro di e comunidad.

El a yama e crisis. cu a wordu crea despues di e fracaso di deliberacionnan na Brussel. serio pero no inevitable.

El a ripiti. cu e gobierno di Alemania West semper tabata desea afiliacion di Inglaterra den E.E.G. y cu satisfaccion a tuma conocementu di e hecho cu Inglaterra ta dicidido pa afilia den E.E.G. El a agrega. cu e gobierno di Alemania West a laga su amigonan Frances sa. cu irremediablemente nan punto di bista den e kestion aki ta diferencia cu Francia.

AUMENTO DI PRIJSNAN DI COFFIE NA COLOMBIA

BOGOTA. 26 febr. — Despues di conversacionnan largu entre representantenan dje cafeterianan colombiano. di gobierno y e plantadornan di coffie na Colombia nan a firma un acuerdo di compromiso. caminda nan a aumenta e prijs di coffie na Colombia qu 22.1% qu esaki a llega un fin ne irregularidadnan social. qu ta consecuencia di ausencia di aumento di prijsnan di coffie. E transportadornan di coffie. qu ta desea aumento di prijsnan di transport y a blokia caminda ta contentu y satisfecho.

E cantante Mericano Paul Anka y su esposa Anne de Zogheb. en cual el a casa Diasabra u.p. ta goza aki na e beach di Palma de Majorca.

IRAK Y COMUNISMO

BAGDAD. 26 febr. — E militar Iraki pa asuntunan presidencial. a manda un conferencia di prensa na Bagdad un advertencia fuerte pa e paisnan comunista. El a exigi. pa nan stop qu e campanja di propaganda contra e actual gobierno iraki y no interveni den asuntunan interino di Irak.

DESGRACIA DI FERROVIARIA NA SPANJA

SARAGOSA. 26 febr. — Un tren expres entre Barcelona y Coruña a corre awe mainta qu velosidad grandi bai dal den un tren di mercancias na mas o menos 48 km. di Saragosa den noordoost Spanja. Cincu spanjo a muri y 30 a keda herida. Dje trein di mercancias 11 wagon a los y a keda para. E trein expres a dal qu asina un gran velocidad. qu wagon di pasahero a worde pone riba e locomotora. 13 persona seriamente herida mester a worde hospitalisa.

PARAGUAY CONTRA NOTICIANAN DI PRENSA

ASUNCION. 26 febr. — Ministerio di asuntonan di exterior di Paraguay a desmenti den un comunicado noticianan di prensa. segun cua e rusonan tin basenan militar den e pais menciona. Nan a mustra riba e actitud anti comunista y e sentimentunan dje gobierno y pueblo di Paraguay qu ta contra comunismo.

ATAKE NA COLOMBIA

BOGOTA. 26 febr. — Ayera nan a ataka na e luga colombiano Santa Barbara un cantidad di truck. den cua nan tabata transporta cement. bao di vigilancia di polis. Tabatin tiramentu qu a costa bida di seis persona mientras 29 ta herida. entre e mortonan tin cincu dje asaltantenan.

Tambe nuebe polis a keda herida. 20 otro civil tambe a hanja herida. A ataka e trucknan huelgadornan di un fabrica di cement na Medellin. capital dje departamento colombiano. Antioquia. E trucknan tabata di caminda pa e departamento menciona.

GOBERNADOR INTERINO DI SURNAM PA HULANDA

PARAMARIBO. 26 febr. — Gobernador interino di Surnam A. Currie lo viaha otro siman diasabra riba invitacion dje gobierno Hulandes pa Hulanda. Maske ta trata ak'aan di un bishita normal di routina. nan ta supone den circulonan bon informa na paramaribo. qu e bishita aki tin tambe en relacion qu condecoracion di senjor Currie pa gobernador di Surnam. Manera conoci segundo minister president Drs. Korthals a anuncia den Tweede Kamer. qu pronto lo tin nombramentu d iun gobernador di Surnam.

Eleccionnan venidero na Peru

LIMA 26 Febr. — Junta militar Peruano, ta tene cuenta cu e victoria di Belauwde Terry, lider di accion popular ne eleccionnan di 10 di juni. Nan ta hanja cu e perspectivanan riba exito di Haya de La Torres, lider di Apra, ta menos fuerte.

Su victoria perta ne eleccionnan di juni di anja pasa a causa un golpe di estado di militarnan peruano. qu a trese e junta militar qu ta goberna actualmente na poder. E junta aki a hala un streepi door di e eleccion di 1962.

Minister di asuntunan exterior vicealmirante Luis Edgardo Llosa a mustra qu nan ta balota e peliger comunista na Peru menos di loke e ta. Den un conversacion qu corresponsal di DPA. caminda tambe e embahador aleman Dr. Norte tabata presente. Llosa no a duna un respuesta cla riba e pregunta qu si tin entre e partidonan qu lo tuma parti ne eleccionnan venidero algun agrupasion qu despues eventualmente por sigui e caminda di extremismo izquierdista. E mal comprensionnan social den e pais ta peligroso. pero segun e ministernan a haci hopi cos pa pone un fin ne kestion menciona. E reglamentunan di proyectonan di desarollo. caminda varios biaha firmanan aleman ta participa. ta ventahoso pa Peru mientras e capital di exterior no tin mester di tin miedu. Llosa a bisa tambe. qu e junta militar a dicidi pa respeta e resultado dje venidero eleccionnan y entrega gobierno ne partido qu gana eleccion. E declaracionnan aki ta di acuerdo qu e actitud di e candidato pa presidencia Belaunde Terry. Den un conversacion qu corresponsal di DPA el a bisa di ta signi un rumbo occidental y lo respeta e acuerdonan firma. El a rechaza por completo regimen di Castro.

ADOELA PA BRUSSEL

LEOPOLDSTAD. 26 febr. — Prome minister Adoela dje gobierno central congoles a sali awe foi Leopoldstad pa haci un bishita oficial na Brussel. Ta companjele e ministernan congoles di asuntonan exterior y di finanzas. Prome minister Adoela lo delibera qu su collega belgo Lefevre tocante algun puntonan di kestion entre Belgica y Congo. Segun circulonan bon informa na Leopoldstad Adoela lo entrega na su llegada un mensahe pa autoridadnan di eca na Brussel en relacion qu retrazo. qu e tratado di asociacion entre 18 paisnan africano. ex-territorionan frances y eeg ta sufri. Adoela lo actua como mediador.

GENERAL DI ARGENTINA NA NEW YORK

NEW YORK. 26 febr. — Den algun circunstancianan. nan mester tuma e formacion di un forza di intervencion di Latino America den consideracion. asina general Ogania. hefe di stad dje ehercito di Argentina a contesta riba un pregunta di un periodista. Esaki a pidiele si e ta hania necesario un conferencia qu bista riba e situacion na Cuba. General Ogania lo keda 14 dia na Merca pa estudia riba cua manera e por moderniza ehercito di Argentina.

TRUMAN TOCANTE CUBA

SAINT LOUIS. Missouri. 26 febr. — Nan no mester entrega Cuba na su tiranonan. asina ex-president Harry Truman a scirbi den un articulo den Saint Louis Post Dispatch. Mester hanja solucion pa yuda e pueblo cubano libra nan mes di tirania. segun Truman. qu a haci sugestion. qu nan mester somete Cuba na un quarantaine. manera un pais qu ta victima di un epidemia.

INDONESIA TA TUMA COMPANIA COMERCIAL HULANDES

DJAKARTA. 26 febr. — Minister indones pa asuntonan tocante banco. Soemarno. a participa. qu e gohierno indones lo tuma over na maart proximo tur asuntunan di banco dje compania comercial Hulandes (Nederlandsch Handelmaatschappij). na nieuw Guinea. E compania aki tin na Nieuw Guinea asuntunan di banco durante e gobernacion di Nacionnan Uni na Nieuw Guinea. Minister Soemarno a anuncia e decision aki despues di un conferencia qu expertonan financiero. el no a menciona nada tocante e direccion nobo di e compania despues di entrega di gobernacion.

ARESTACIONNAN NA BAGDAD

BAGDAD. 26 febr. — Polis di seguridad di Irak a arresta lidernan comunista na un tiroteo. Un dje 4 lidernan aki a muri. asina circulonan fidedigno na Bagdad a anuncia.

Entre nan tin secretario general dje partido comunista y e lider dje movimentu comunista pa participacion na un movimentu. qu despues di revolucion di 1958 tabatin hopi poder. Tambe nan a arresta un jiu muhe dje lider aki pa motibu di actividadnan comunista. Na e persona qu nan a tira mata a muri man drechi di Sjarif lider dje movimentu pa libertad. Den cajanan di Bagdad. nan a bolbe manda bek tankinan di guerra qu nan tabata pa retira. pero observadornan ta sospecha. qu pa motibu dje ramadan feest qu nan ta tene na fin di cuaresma mahometano. qu lo tuma lugar na dia di luna elana Bagdad. nan lo a tene nan.

Polis di Irak te ainda ta sigui arresta comunistanan y nan sympatizadornan.

CASTRO NA PALABRA

KEY WEST. 26 febr. — Den un discurso di dos ora pa television Dr. Fidel Castro a haci di dos biaha den tres dia un atake riba president Romulo Betancourt di Venezuela. El a llame „un traidor", y un matador di estudiantenan. Castro a tene e discurso aki pa un congreso medico na Havana.

PROTESTA CUBANO

HAVANA. 26 febr. — Minister cubano di asuntonan exterior. Raul Roa. a protesta cerca e embahador ingles. Sir Herbert Stanley Marchant. El a protesta. contra. qu gruponan anti-Castro ta usa e isla Bahama Elbow cay pa atakenan di pirateria contra bapornan cubano. Tambe el a bisa. qu nan ta usa e isla como base pa contrabanda di arma. spion y sabotadornan. Esaki tabata un protesta bocal. Un vocero dje embahada ingles a bisa. qu e encuentro a tuma luga den un atmosfera amistoso.

HUELGA NA COLOMBIA

BOGOTA. 26 febr. — Segun e ultimo noticianan a muri ayera na un encuentro entre huelgadornan di un fabrica di cement na Santa Barbara y militarnan mas o menos 11 persona y tabatin como 50 herido. Polis a haci mas di cien arrestacion. E bringamentu a tuma luga ora qu e huelgadornan a trata di detene un rii di truck carga qu cement. y qu tabatin un escorte militar.

Segun un noticia oficial. e militarnan a ataka e huelgadornan qu arma automatico. mientras nan a tira tambe molotov cocktail y qu piedra. E federacion di sindicato dje provincia Antioquia. den cua Santa Barbara ta si ua. a proclama pa majan un huelga general di protesta.

DESGRACIANAN DURANTE FIN DI SIMAN

Cerca di Mondragone. den provincia italiano Caserta a muri ajera ocho persona door di dalmentu entre dos auto. 4 dje victimanan a muri na luga di accidente. y e sobra durante transportacion pa un hospital. A muri ajera na un incendio na Middleton cerca di Manchester. tres mucha. di 4. 2 y ocho anja bieuw.

Na un candela na St. Flavie den provincia canades Quebec a muri ajera shete mucha. di seis luna te 14 anja.

Un autobus di 56 toerista. entre quende tin alemannan. a cai na Porto Alegre na Zuid Brazil den un precipicio. Segun e stacion di radio na Porto Alegre tabatin 15 persona seriamente herida y 23 levemente herida.

Tambe a cai den cercania dje terreno di Jaarbeurs na India na California. caminda tabata presente. segun calculo 25.000 persona un helicopter. Dos pasahero. qu tabata bai bishita e exposicion a muri. e piloto ta seriamente herida.



E avion aki por bien wordu jama un camera volante. E ta e avion di reconocemento mas moderno di forza aerea di Merca. Cu e avionnan di e typo aki nan a haci vuelonan riba Cuba pa envestiga e trupanan Ruso na Cuba.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Awe bo lo sera conoci cu presonanan nobo, masha interesante, sea carinjoso den bo trato.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Aspectonan ta mustra cu bo lo a hopi ocupa en relacion cu bo trabau, cumpli cu bo debernan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



No bira nervioso awe, controla bo mes y anochi tur cos lo drecha. Bo ta hanja noticia.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Asuntonan financiero ta bao di aspectonan desfavorable, asina ta cu tene hopi cuidao.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Tin un aspecto favorable en cuanto bo trabao. coopera mas tantu posibel cu bo coleganan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Awe bo por vence problemanan den bo trabao. bo mester paga atencion na bo intuicionnan.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Un cambio di aspecto ta trese provecho pa bo awe. bo lo hanja noticia importante di un amigo.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Un cambio di aspecto ta tira acento riba asuntonan di cas y trabao, usa tur bo energia.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Bo partner lo ta poco nervioso awe, no laga esey causa pleito den bo relacion, mustra comprension.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Bo capacidad pa influencia otro awe ta sumamente grandi, percura pa otronan comprende bo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



No cuminza desarolla bo plannan ainda, wardo ora e aspectonan ta mas favorable.

19 Februari — 20 Maart
PISCES



Percura cu bo ta hopi sigur prome cu bo tuma accion awe o haci un decision importante.

PROCESO POLITICO NA MADRID

MADRID. 26 febr. — A cuminza awe mainta na Madrid dilanti un conte guerrero di justicia un proceso contra cincu miembro dje movimento popular di liberacion, un agrupacion politico. qu ta contene socialista y catoliconan izquierdista. Na agosto di anja pasa nan a detene e cincu hombernan aki na Baskenland. Nan ta acusa nan di rebelion militar y propaganda ilegal. Entre acusadonan tin un abogado di San Sebastian. Jose Ramon Recalde. E fiscal a exigi penanan di prison di diez, ocho y seis anja.